

Вырезка из газеты

СОВЕТСКАЯ
МОЛДАВИЯ27 ЯНВ
1965

г. Кишинев

Газета №

Наши
КАЛЕНДАРЬП. ГУЛАК-
АРТЕМОВСКИЙ

175 ЛЕТ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ

УКРАИНСКИЙ писатель Петр Петрович Гулак-Артемовский родился 27 января 1790 года в селе Городище на Киевщине в семье священника. Учился он вначале в Киевской бурсе, а затем в Киевской духовной академии, но не окончил ее и в 1817 году поступил в Харьковский университет.

В этом же году на страницах издававшегося в Харькове журнала «Украинский вестник» впервые появляются переводы на русский язык отдельных произведений Жан-Жака Руссо, Мильтона и других видных писателей. Автором этих переводов был П. Гулак-Артемовский, начавший с этого свою литературную деятельность.

В 1818 году появляется в печати его басня «Пан и собака», в которой отображались типичные явления жизни эпохи крепостного права, осуждалась жестокость помещиков-крепостников. Эта басня пользовалась большой популярностью и среди молдавских читателей. Вскоре выходят в свет полные народного юмора басни «Солопий та Хивря, або горох при дорози» (1819), «Тюхтий та Чванько» (1819), «Отец и сын» и другие, в которых поэт выступает как критик несправедливости, консерватизма.

После окончания Харьковского университета Гулак-Артемовский остается в нем как преподаватель русской истории, географии, статистики и польского языка. В 1841 году он становится ректором университета.

В это время пишет произведения, в которых явно прослеживаются демократические тенденции. Переводит на украинский язык балладу Мицкевича «Пани Твардовська», известную под названием «Твардовский», а также балладу немецкого поэта Гете «Рыбак». Обе появились в печати в 1827 году.

М. Каченовский, редактор журнала «Вестник Европы», в котором была опубликована баллада «Рыбак», в предисловии к этой балладе пишет, что автор «...по влечению любопытства захотел попробовать, нельзя ли на малороссийском языке передать чувства нежные, благородные, возвышенные, не заставляя читателя или слушателя смеяться, как от «Энеиды» Котляревского и от других, с той же целью писанных стихотворений».

Творчество Гулак-Артемовского в развитии украинской литературы сыграло значительную роль, которую, по словам академика М. Рыльского, «нельзя ни преувеличивать, ни преуменьшать. Баллады поэта вводят его в тот круг украинских поэтов, которых мы называем романтиками».

А. КИРТОКА.